

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	<u>Bladzijde</u>
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
93/C 148/01	Ecu.....	1
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
93/C 148/02	Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de overheveling, van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, naar het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, van de financiering van sommige bij de Verordeningen (EEG) nr. 1096/88 en (EEG) nr. 2328/91 vastgestelde steunregelingen en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2328/91 ten aanzien van de medefinanciering van de regeling tot bevordering van het uit productie nemen van bouwland	2
93/C 148/03	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996	3
	Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996	4
93/C 148/04	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996	9

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996 10

III *Bekendmakingen*

Commissie

93/C 148/05 Bericht van inschrijving voor deelinschrijving nr. 13/93 voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten op grond van Verordening (EEG) nr. 3777/91 11

93/C 148/06 Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen 13

93/C 148/07 Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen 15

93/C 148/08 Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen 16

93/C 148/09 Bericht van het voornemen een nieuw onderzoek naar een anti-dumpingverordening in te stellen 17

93/C 148/10 Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting 19

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

27 mei 1993

(93/C 148/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,0813	US-dollar	1,20690
Deense kroon	7,48099	Canadese dollar	1,52722
Duitse mark	1,95277	Yen	130,587
Griekse drachme	264,626	Zwitserse frank	1,74542
Peseta	154,122	Noorse kroon	8,27031
Franse frank	6,58849	Zweedse kroon	8,78264
Iers pond	0,800228	Finse mark	6,61383
Lire	1792,95	Oostenrijkse schilling	13,7370
Gulden	2,18944	IJslandse kroon	76,7832
Escudo	187,601	Australische dollar	1,74282
Pond sterling	0,778145	Nieuwzeelandse dollar	2,21654

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de overheveling, van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, naar het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, van de financiering van sommige bij de Verordeningen (EEG) nr. 1096/88 en (EEG) nr. 2328/91 vastgestelde steunregelingen en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2328/91 ten aanzien van de medefinanciering van de regeling tot bevordering van het uit productie nemen van bouwland

(93/C 148/02)

COM(93) 176 def.

(Door de Commissie ingediend op 5 mei 1993)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat ter vervanging van de door de afdeling Oriëntatie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) gefinancierde steunregelingen die zijn vastgesteld bij de titels II, VII en VIII van Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad van 15 juli 1991 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur⁽¹⁾, nieuwe door de afdeling Garantie van het EOGFL gefinancierde regelingen zijn ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 2078/92 van de Raad van 30 juni 1992 betreffende landbouwproductiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming, en betreffende natuurbeheer⁽²⁾ en Verordening (EEG) nr. 2080/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor bosbouwmaatregelen in de landbouw⁽³⁾;

Overwegende dat ter vervanging van de door de afdeling Oriëntatie van het EOGFL gefinancierde steunregelingen die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1096/88 van de Raad van 25 april 1988 tot instelling van een communautaire regeling ter bevordering van de bedrijfsbeëindiging in de landbouw⁽⁴⁾, nieuwe door de afdeling Garantie van het EOGFL gefinancierde regelingen zijn ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 2079/92 van de

Raad van 30 juni 1982 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervoegde uittreding in de landbouwsector⁽⁵⁾;

Overwegende dat de oogst 1992 de laatste was waarvoor nieuwe aanvragen konden worden ingediend voor deelneming aan de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland als bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2328/91; dat de afdelingen Garantie en Oriëntatie van het EOGFL deze regeling elk voor de helft financieren;

Overwegende dat nieuwe vormen van braaklegging zijn ingevoerd bij de Verordeningen (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen⁽⁶⁾, (EEG) nr. 2078/92 en (EEG) nr. 2080/92; dat deze nieuwe vormen van braaklegging worden gefinancierd door de afdeling Garantie van het EOGFL;

Overwegende dat uit de overgangsbepalingen, die zijn vastgesteld in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2078/92, artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2079/92 en artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2080/92, blijkt dat na 1 januari 1993 nog uitgaven kunnen voortvloeien uit de oude bij de Verordeningen (EEG) nr. 2328/91 en (EEG) nr. 1096/88 vastgestelde regelingen;

Overwegende dat de overgang van de oude naar de nieuwe regelingen moet worden vergemakkelijkt en moet worden voorkomen dat twee verschillende administratieve regelingen tegelijk van toepassing zijn; dat derhalve moet worden bepaald dat alle door de Lid-Staten vanaf 1 januari 1993 gedane uitgaven voor de betrokken acties door de afdeling Garantie van het EOGFL worden gefinancierd;

⁽¹⁾ PB nr. L 218 van 6. 8. 1991, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 85.

⁽³⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 96.

⁽⁴⁾ PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 91.

⁽⁶⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 12.

Overwegende dat het aanbeveling verdient alle uitgaven die vanaf 16 oktober 1992 in het kader van de verschillende braakleggingsacties door de Lid-Staten worden gedaan, toe te rekenen aan dezelfde rubriek van de financiële vooruitzichten; dat derhalve Verordening (EEG) nr. 2328/91 in deze zin dient te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De uitgaven die de Lid-Staten vanaf 1 januari 1993 doen in het kader van de in de titels II, VII en VIII van Verordening (EEG) nr. 2328/91 bedoelde acties en de bij Verordening (EEG) nr. 1096/88 vastgestelde acties worden uit het EOGFL, afdeling Garantie, gefinancierd.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 2328/91 wordt als volgt gewijzigd:

1. de volgende zin wordt toegevoegd aan artikel 1, lid 2, laatste alinea:

„Voor de uitgaven die vanaf 16 oktober 1992 in het kader van deze regeling door de Lid-Staten worden gedaan, komt de communautaire medefinanciering evenwel volledig voor rekening van de afdeling Garantie van het EOGFL op basis van de overeenkomstig artikel 31, lid 2, vastgestelde percentages.”;

2. de volgende zin wordt toegevoegd aan artikel 31, lid 1, tweede alinea:

„De uitgaven die de Lid-Staten vanaf 16 oktober 1992 voor deze acties doen, komen evenwel uitsluitend voor financiering uit de afdeling Garantie van het EOGFL in aanmerking.”.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996

(93/C 148/03)

COM(93) 177 def.

(Door de Commissie ingediend op 5 mei 1993)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat, overeenkomstig de op 18 april 1985 in werking getreden Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe⁽¹⁾, door de twee partijen is onderhandeld om te bepalen welke wijzigingen of aanvullingen aan het einde van de toepassingsperiode van het Protocol⁽²⁾ in die Overeenkomst dienen te worden aangebracht;

⁽¹⁾ PB nr. L 54 van 25. 2. 1984, blz. 1.

⁽²⁾ Verordening (EEG) nr. 1295/91 (PB nr. L 123 van 18. 5. 1991, blz. 1).

Overwegende dat ter afronding van deze onderhandelingen op 10 februari 1993 een nieuw Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie, als bedoeld in voornoemde Overeenkomst, voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996 is geparafeerd;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is om het desbetreffende Protocol goed te keuren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996 wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het Protocol is aan deze verordening gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn het Protocol te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

PROTOCOL

tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996

Artikel 1

De in artikel 2 van de Overeenkomst bedoelde visserijrechten worden voor een periode van drie jaar, ingaande op 1 juni 1993, toegekend voor 40 vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen en 8 vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel of met de drijflijn die de vis vers aanvoeren.

Artikel 2

1. De in artikel 6 van de Overeenkomst bedoelde compensatie wordt voor de in artikel 1 bedoelde periode vastgesteld op 1 650 000 ecu, te betalen in drie gelijke jaarlijkse tranches. De met dit bedrag overeenkomende visserijrechten voor de wateren van São Tomé en Príncipe bedragen 9 000 ton tonijn per jaar. Indien de vangst van tonijn in de wateren van São Tomé en Príncipe door vissersvaartuigen van de Gemeenschap hoger uitkomt dan de genoemde hoeveelheid, wordt het vorenstaande bedrag evenredig verhoogd.

2. De besteding van deze compensatie valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe. De compensatie wordt overgemaakt op een rekening bij de nationale bank van São Tomé en Príncipe.

Artikel 3

1. De Gemeenschap zal tijdens de in artikel 1 bedoelde periode voor 250 000 ecu bijdragen in de financiering van wetenschappelijke en technische programma's die met name op verbetering van de kennis van de visbestanden en de biologische rijkdommen in de exclusieve economische zone van São Tomé en Príncipe zijn gericht.

2. De bedoelde programma's worden gezamenlijk uitgewerkt door de bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe en van de Gemeenschap, die, in voorkomend

geval, deelneemt aan de uitvoering ervan. Na goedkeuring van de inhoud worden zij gefinancierd via overmaking van de betrokken bedragen op een door de bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe aangegeven bankrekening.

3. De bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe doen de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen een verslag toekomen over de uitvoering van de goedgekeurde programma's en de behaalde resultaten. De Commissie van de Europese Gemeenschappen behoudt zich het recht voor de instanties van São Tomé en Príncipe om aanvullende wetenschappelijke informatie te verzoeken.

Artikel 4

1. De twee partijen zijn het erover eens dat de verbetering van de vakbekwaamheid en kennis van de bij de zeevisserij betrokken personen essentieel is voor het succes van hun samenwerking. Daarom zal de Gemeenschap:

- a) het nodige doen om onderdanen van São Tomé en Príncipe te helpen bij het vinden van opleidingsmogelijkheden in de Lid-Statens en zal zij te dien einde beurzen beschikbaar stellen voor studie en praktijkonderwijs in de verschillende takken van wetenschap, techniek en economie die betrekking hebben op de visserij. Deze beurzen mogen eveneens worden gebruikt in Staten waarmee de Gemeenschap een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten;
- b) de kosten van deelneming van São Tomé en Príncipe aan de werkzaamheden in het kader van het Regionaal Comité voor de visserij in de Golf van Guinee en ICCAT dekken;
- c) de kosten van deelneming aan internationale bijeenkomsten of stages op het gebied van de visserij voor haar rekening nemen.

2. De totale desbetreffende kosten mogen niet meer bedragen dan 275 000 ecu. Dit bedrag wordt in drie gelijke jaarlijkse tranches overgemaakt op een door het Ministerie van Handel, Industrie, Toerisme en Visserij aangegeven bankrekening. Dit Ministerie voert het beheer over al de langs deze weg gefinancierde acties als bedoeld in lid 1, en doet de diensten van de Commissie een gedetailleerd verslag over de besteding van deze middelen toekomen.

Artikel 5

Ingeval de Gemeenschap de in de artikelen 2 en 3 bedoelde betalingen niet verricht, kan de toepassing van dit Protocol worden geschorst.

Artikel 6

De bijlage bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe wordt ingetrokken en vervangen door de bijlage bij dit Protocol.

Artikel 7

Dit Protocol treedt in werking op de datum van ondertekening.

Het is van toepassing met ingang van 1 juni 1993.

BIJLAGE

Voorwaarden voor de uitoefening van de visserij in de visserijzone van São Tomé en Príncipe voor vaartuigen van de Gemeenschap

1. Procedures voor het aanvragen en de afgifte van vergunningen, als bedoeld in artikel 4 van de Overeenkomst

De bevoegde instanties van de Gemeenschap dienen via de Delegatie van de Commissie voor São Tomé en Príncipe uiterlijk twintig dagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidstermijn, bij het Ministerie van Handel, Industrie, Toerisme en Visserij van São Tomé en Príncipe een aanvraag in voor elk vaartuig waarmee men in het kader van de Overeenkomst de visserij wenst te beoefenen.

De aanvragen worden ingediend op de daartoe door de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe verstrekte formulieren, waarvan een model hierbij is gevoegd (aanhangsel 1).

De vergunningen worden binnen een termijn van twintig dagen na indiening van de aanvraag door de autoriteiten van São Tomé en Príncipe via de Delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor São Tomé en Príncipe aan de reders of hun vertegenwoordigers afgegeven.

De vergunning wordt afgegeven op naam van een bepaald vaartuig; zij is niet overdraagbaar. Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen kan de vergunning voor een vaartuig echter worden vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig met soortgelijke kenmerken, en in geval van overmacht wordt dit verzoek steeds ingewilligd. De reder van het te vervangen vaartuig zendt de geannuleerde vergunning via de Delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor São Tomé en Príncipe aan het Ministerie van Handel, Industrie, Toerisme en Visserij van São Tomé en Príncipe.

Op de nieuwe vergunning worden vermeld:

- de datum van afgifte;
- het feit dat deze vergunning geldt voor de resterende geldigheidsduur van een vergunning voor een ander vaartuig.

In dat geval zijn geen forfaitaire visrechten als bedoeld in punt 5 verschuldigd voor het resterende deel van de geldigheidstermijn.

De vergunning moet steeds aan boord zijn.

2. De vergunningen hebben een geldigheidsduur van een jaar. Zij kunnen worden verlengd.
3. De rechten bedoeld in artikel 4 van de Overeenkomst bedragen 20 ecu per ton vis die in de visserijzone van São Tomé en Príncipe wordt gevangen.
4. De bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe delen alle gegevens mee betreffende de wijze van betaling van de visrechten en met name de te gebruiken bankrekeningen en valuta.

5. De vergunningen worden afgegeven nadat op een rekening van de nationale bank van São Tomé en Príncipe een forfaitair bedrag is overgemaakt van 1 500 ecu per jaar voor ieder vriesschip voor de tonijnvisserij met de zegen en van 200 ecu per jaar voor ieder vaartuig voor de tonijnvisserij met de hengel of de drijflijn; dit komt overeen met de rechten voor:
 - 75 ton tonijn per jaar voor vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen;
 - 10 ton vis per jaar voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel of de drijflijn.
6. De definitieve afrekening van de rechten die voor een bepaald visseizoen verschuldigd zijn, wordt aan het einde van elk kalenderjaar door de Commissie van de Europese Gemeenschappen opgemaakt aan de hand van de vangstaangiften per vaartuig die zijn bevestigd door de voor de verificatie van de vangstgegevens bevoegde wetenschappelijke instellingen, met name het Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM) en het Spaanse Instituut voor Oceanografie (IEO).

Deze definitieve afrekening wordt terzelfder tijd aan de bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe en aan de reders toegezonden. Eventuele bijkomende rechten dienen uiterlijk 30 dagen na de kennisgeving van de definitieve afrekening door de reders te worden overgemaakt op een rekening van de nationale bank van São Tomé en Príncipe. Als het bedrag van de afrekening kleiner is dan het in punt 5 bedoelde voorschot, wordt het verschil evenwel niet terugbetaald.
7. Voor ieder vaartuig van de Gemeenschap moet, voor iedere visreis in de visserijzone van São Tomé en Príncipe, een logboek worden bijgehouden van het in aanhangsel 2 opgenomen model. Het bedoelde formulier moet uiterlijk 45 dagen na de visreis in de visserijzone van São Tomé en Príncipe via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor São Tomé en Príncipe aan het Ministerie van Handel, Industrie, Toerisme en Visserij van São Tomé en Príncipe worden toegezonden.

De betrokken documenten moeten leesbaar worden ingevuld en door de kapitein van het vaartuig worden ondertekend.
8. Alle vaartuigen van de Gemeenschap die in de visserijzone van São Tomé en Príncipe vissen dienen telkens bij het binnenvaren en het verlaten van de zone de aan boord aanwezige hoeveelheden vis mee te delen aan het radiostation van São Tomé en Príncipe. De roepletters worden aan de reders meegegeeld bij de afgifte van de vergunning.

Vaartuigen die in de visserijzone van São Tomé en Príncipe vissen zonder de nodige meldingen te hebben gedaan aan het radiostation, worden aangemerkt als vaartuigen zonder vergunning.

Ingeval geen radioverbinding tot stand worden gebracht, mogen de vaartuigen andere communicatiemiddelen gebruiken, zoals bij voorbeeld een telex- of een telefaxbericht.
9. Vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen zorgen er op vrijwillige basis voor dat hun eventuele bijvangsten tegen in onderling overleg overeengekomen prijzen kunnen worden afgenomen door de instanties van São Tomé en Príncipe.
10. Op verzoek van de autoriteiten van São Tomé en Príncipe nemen vaartuigen waarnemers aan boord. De waarnemers mogen niet langer aan boord blijven dan nodig is voor een steekproefsgewijs onderzoek van de vangst. De kapitein verleent de waarnemer alle faciliteiten die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taak.

Bij die gelegenheid nemen de reders van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen op verzoek van de instanties van São Tomé en Príncipe maatregelen om uit São Tomé en Príncipe afkomstige zeelieden aan te monteren, namelijk voor alle vaartuigen uit de Gemeenschap voor de tonijnvisserij met de zegen samen ten hoogste drie, en nooit meer dan één per vaartuig. Arbeidsvoorwaarden en lonen worden vastgesteld via besprekingen tussen reders en vertegenwoordigers van de zeelieden.
11. De internationale, door ICCAT aanbevolen normen op het gebied van de tonijnvisserij zijn van toepassing.
12. Telkens wanneer vissersvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat van de Gemeenschap en de visserij uitoefenen in het kader van deze Overeenkomst, in de visserijzone van São Tomé en Príncipe worden aangehouden, wordt de Delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor São Tomé en Príncipe daarvan binnen een termijn van 48 uur in kennis gesteld.

Een kort verslag over de omstandigheden van en de redenen voor deze aanhouding moet haar uiterlijk 72 uur na het voorval ter beschikking worden gesteld.

Aanhangsel 1

DEMOCRATISCHE REPUBLIEK SÃO TOMÉ EN PRÍNCIPE

MINISTERIE VAN LANDBOUW EN VISSERIJ

AANVRAAG VOOR EEN VISVERGUNNING Nr. ...

Naam van de aanvrager:

Adres van de aanvrager:

.....

Naam en adres van de reder van het vaartuig:

.....

Eventueel, naam en adres van de vertegenwoordiger van de reder in São Tomé en Príncipe:

.....

Naam van het vaartuig:

Type van het vaartuig:

Land van registratie:

Registratiehaven en -nummer:

Identificatieletters en -cijfers van het vaartuig:

Roepletters en frequentie van de radio:

Lengte van het vaartuig:

Breedte van het vaartuig:

Motortype en -vermogen:

Laadvermogen:

Minimumbemanning:

Visserijmethode:

Betrokken vissoorten:

.....

Gewenste geldigheidsduur:

„Hierbij verklaar ik dat deze gegevens juist zijn. Ik ben op de hoogte van zowel de in de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe geldende wetgeving op het gebied van de zeevisserij als de in internationaal verband geldende voorschriften, die ik onderschrijf, en verbind mij ertoe de bedoelde wetgeving en voorschriften in acht te nemen en te doen in acht nemen.”

Datum:

DE AANVRAGER

.....



Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996

(93/C 148/04)

COM(93) 177 def.

(Door de Commissie ingediend op 5 mei 1993)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe⁽¹⁾, die op 18 april 1985 in werking is getreden,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap en São Tomé en Príncipe hebben onderhandeld om te bepalen welke wijzigingen of aanvullingen in de Overeenkomst inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe dienen te worden aangebracht aan het einde van de toepassingsperiode van het Protocol;

Overwegende dat ter afronding van deze onderhandelingen op 10 februari 1993 een nieuw Protocol is geparafeerd;

Overwegende dat voor de vissers van de Gemeenschap bij dit Protocol voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996 vangstmogelijkheden worden geopend in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van São Tomé en Príncipe vallen;

Overwegende dat, ten einde een onderbreking in de uitoefening van de visserij door vaartuigen van de Gemeen-

schap te vermijden, het betrokken Protocol zo spoedig mogelijk dient te worden goedgekeurd; dat de twee partijen daarom een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling hebben geparafeerd die voorziet in de voorlopige toepassing van het geparafeerde Protocol met ingang van de dag na de datum waarop het huidige Protocol afloopt; dat de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling dient te worden goedgekeurd onder voorbehoud van een definitief besluit op grond van artikel 43 van het Verdrag,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996 wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

⁽¹⁾ PB nr. L 54 van 25. 2. 1984, blz. 1.

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996

A. Brief van de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe

Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 10 februari 1993 gearafeerde Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996, heb ik de eer U mede te delen dat de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe bereid is dit Protocol met ingang van 1 juni 1993 voorlopig toe te passen, in afwachting van de inwerkingtreding daarvan overeenkomstig artikel 7 van dat Protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval dient een eerste tranche ten belope van een derde van de in artikel 2 van het Protocol vastgestelde financiële compensatie te worden betaald vóór 31 oktober 1993.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met de bedoelde voorlopige toepassing.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering
van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe*

B. Brief van de Europese Gemeenschap

Mijnheer,

Ik moge U de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar het op 10 februari 1993 gearafeerde Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie voor de periode van 1 juni 1993 tot en met 31 mei 1996 heb ik de eer U mede te delen dat de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe bereid is dit Protocol met ingang van 1 juni 1993 voorlopig toe te passen, in afwachting van de inwerkingtreding daarvan overeenkomstig artikel 7 van dat Protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval dient een eerste tranche ten belope van een derde van de in artikel 2 van het Protocol vastgestelde financiële compensatie te worden betaald vóór 31 oktober 1993.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met de bedoelde voorlopige toepassing.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met de bedoelde voorlopige toepassing.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor deelinschrijving nr. 13/93 voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten op grond van Verordening (EEG) nr. 3777/91

(93/C 148/05)

Bij Verordening (EEG) nr. 3777/91 van 18 december 1991 ⁽¹⁾ heeft de Commissie een permanente openbare inschrijving geopend voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten die bij distillatie als bedoeld in de artikelen 35, 36 en 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad ⁽²⁾ is verkregen en in het bezit is van de interventiebureaus.

De inschrijvers dienen het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3877/88 van de Raad van 12 december 1988 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de afzet van alcohol die is verkregen bij distillatie als bedoeld in de artikelen 35, 36 en 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 en die in het bezit is van de interventiebureaus ⁽³⁾ en in Verordening (EEG) nr. 377/93 van de Commissie ⁽⁴⁾ tot vaststelling van de desbetreffende uitvoeringsbepalingen, en met name de hierna volgende voorschriften, in acht te nemen.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 377/93 wordt deelinschrijving nr. 13/93 geopend voor de verkoop van 100 000 hl alcohol 100 % vol.

De referentienummers van de opslagtanks, de plaats van opslag en de hoeveelheid alcohol 100 % vol per opslagtank zijn aangegeven in hoofdstuk X.

I. Biedingen

1. In de biedingen moet een in dezelfde Lid-Staat opgeslagen hoeveelheid alcohol van de in hoofdstuk X vermelde opslagtanks worden vermeld. Deze hoeveelheid wordt in het bod uitgesplitst naar nummer van de tank. Deze hoeveelheid mag per bod niet kleiner zijn dan 100 en niet groter dan 5 000 hl alcohol 100 % vol, wanneer de industriële eindbestemming gelijkgesteld kan worden met gebruik als motorbrandstof. In een bod kan worden vermeld dat het slechts als ingediend mag worden beschouwd als de hele in het bod vermelde hoeveelheid of een door de inschrijver bepaald deel daarvan wordt toegewezen.

Inschrijvers mogen slechts één bieding indienen per type alcohol, per type eindbestemming en per deelinschrijving.

2. De biedingen moeten worden afgegeven of per aangekend schrijven worden ingediend bij het interventiebureau dat de bedoelde alcohol in zijn bezit heeft, namelijk:

— SAV (in opdracht van Onivins), zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel. 57 51 03 03; telex 572025; telefax 57 25 07 25).

3. De biedingen moeten worden ingediend in een verzegelde enveloppe met de vermelding „Deelinschrijving nr. 13/93 alcohol EG”, die zich bevindt in een tweede, aan het betrokken interventiebureau geadresseerde enveloppe.

4. De biedingen moeten uiterlijk op 14 juni 1993 om 12.00 uur (Brusselse tijd) bij het betrokken interventiebureau aankomen.

5. In elk bod moeten naam en adres van de inschrijver en bovendien de volgende gegevens zijn vermeld:

a) het nummer van de opslagtank(s) waarvoor het bod geldt;

b) de per opslagtank vermelde hoeveelheid waarvoor het bod geldt;

c) de voor de partij geboden prijs, uitgedrukt in ecu/hl alcohol 100 % vol;

d) het precieze gebruik dat van de alcohol zal worden gemaakt.

6. Elk bod moet vergezeld gaan van een document waaruit blijkt dat een inschrijvingszekerheid van

⁽¹⁾ PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 45.

⁽²⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 346 van 15. 12. 1988, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 43 van 20. 2. 1993, blz. 6.

3 ecu/hl alcohol 100 % vol, of de tegenwaarde daarvan in Franse frank, is gesteld bij:

— SAV (in opdracht van Onivins), zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel. 57 51 03 03; telex 572025; telefax 57 25 07 25).

7. Elk bod moet vergezeld gaan van een verklaring van de inschrijver dat hij afziet van klachten over de kwaliteit of de kenmerken van de alcohol.
8. Elk bod moet vergezeld gaan van een verklaring van de inschrijver dat hij zich ertoe verbindt het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 377/93 in acht te nemen.
9. De voor de in artikel 35 van Verordening (EEG) nr. 377/93 bedoelde bedragen en zekerheden bij de omrekening in nationale valuta toe te passen landbouwomrekeningskoers is die welke geldt op de dag vóór de dag van bekendmaking van deelinschrijving nr. 13/93.

II. Monsters en onderzoek van de alcohol

1. Gegadigden kunnen bij SAV tegen betaling van 2 ecu/l of de tegenwaarde daarvan in Franse frank, te berekenen aan de hand van de in hoofdstuk I, punt 9, bedoelde omrekeningskoersen, monsters van de te koop aangeboden alcohol verkrijgen die zijn genomen door een vertegenwoordiger van SAV.

Per gegadigde en per tank kan echter niet meer dan 5 l alcohol ter beschikking worden gesteld.

2. Nadere inlichtingen over de kenmerken van de te koop aangeboden alcohol worden op verzoek door SAV verstrekt.

III. Bestemming van de alcohol

De te koop aangeboden alcohol moet in de Gemeenschap worden gebruikt voor de uitvoering van kleinschalige projecten, onder andere voor nieuwe toepassingen in de industrie, als bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 377/93.

De regels voor de controle op de bestemming en het gebruik van de alcohol zijn die welke worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 37 van Verordening (EEG) nr. 377/93.

IV. Toewijzing

De Commissie stelt een lijst op van de geaccepteerde offertes, te beginnen met de hoogste offerte en verder in

dalende volgorde totdat de volledige hoeveelheid alcohol is toegewezen waarvoor de deelinschrijving is geopend.

Ingeval verschillende biedingen in aanmerking komen, geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op dezelfde tanks of biedingen identiek zijn, wordt de alcohol toegewezen overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 377/93.

Het betrokken interventiebureau zendt aan iedere inschrijver onverwijld en tegen ontvangstbewijs een schriftelijke kennisgeving over het resultaat van de inschrijving.

V. Verklaring van toewijzing

Binnen twee weken na de datum waarop een koper de kennisgeving heeft ontvangen of, bij toepassing van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 377/93, binnen twee weken na de dag van opstelling van de verklaring van toewijzing, laat hij zich deze verklaring van toewijzing door het betrokken interventiebureau verstrekken en levert hij het bewijs dat hij bij het interventiebureau een honoreringsgarantie heeft gesteld van 30 ecu/hl alcohol 100 % vol of de tegenwaarde daarvan in Franse frank; de voor de omrekening in nationale valuta aan te houden koersen zijn die bedoeld in hoofdstuk I, punt 9.

VI. Overname — Afhaling

Uiterlijk drie maanden na de datum waarop de koper de kennisgeving heeft ontvangen, moet de alcohol volledig zijn afgehaald.

De alcohol wordt afgehaald tegen overlegging van een afhaalbon die door het betrokken interventiebureau wordt afgegeven na betaling van de af te halen hoeveelheid.

VII. Betaling

De koper betaalt uiterlijk op de dag vóór de overname het bedrag voor de betrokken hoeveelheid alcohol aan het bevoegde interventiebureau.

VIII. Zekerheden

Voor het stellen en vrijgeven van de zekerheden gelden de desbetreffende communautaire voorschriften en met name het bepaalde in artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 377/93.

IX. Uiterste datum voor het gebruik van de alcohol

De toegewezen alcohol moet uiterlijk twee jaar na de eerste dag waarop de alcohol is afgehaald, gebruikt zijn.

X. PLAATS VAN OPSLAG VAN DE ALCOHOLVOORRADEN DIE OP GROND VAN DEELINSCHRIJVING Nr. 13/93 MOGEN WORDEN VERKOCHT

Lid-Staat	Plaats op opslag	Nr. opslagtank	Hoeveelheid zuivere alcohol in hl 100 % vol	Verordening (EEG) nr. 822/87	Type alcohol	Alcoholgehalte (in % vol)	
FRANKRIJK	Deulep 30800 Saint-Gilles-du-Gard	94 (p)	2 300	35	neutraal	+ 96°	
		403	9 000	35	neutraal	+ 96°	
		508	9 405	35	neutraal	+ 96°	
		603	8 990	35	neutraal	+ 96°	
		604	9 660	35	neutraal	+ 96°	
		606	9 680	35	neutraal	+ 96°	
	Provence-Mazout 13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône	D2	10 965	35	neutraal	+ 96°	
	Totaal neutrale alcohol			60 000			
	Deulep 30800 Saint-Gilles-du-Gard	225	13 595	35	ruw	+ 92°	
		73	12 810	35	ruw	+ 92°	
101		3 070	35	ruw	+ 92°		
72		10 525	35	ruw	+ 92°		
Totaal ruwe alcohol			40 000				
Totaal			100 000				

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen

(93/C 148/06)

I. Inschrijving

- Er wordt een inschrijving gehouden voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer naar derde landen van zachte tarwe van GN-code 1001 90 99.
- De totale hoeveelheid waarvoor de in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 279/75 van de Commissie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2788/86 ⁽²⁾, bedoelde maximumrestitutie bij uitvoer kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 2 000 000 ton.
- De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig:
 - Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 ⁽³⁾,
 - Verordening (EEG) nr. 279/75 van 4 februari 1975,
 - Verordening (EEG) nr. 1278/93 van de Commissie van 27 mei 1993 ⁽⁴⁾.

II. Termijn

- De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 28 mei 1993 en verstrijkt op 3 juni 1993 om 10.00 uur.
- De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur, behalve in de periodes van 24 tot en met 31 december 1993, van 25 tot en met 31 maart 1994 en van 6 tot en met 12 mei 1994 waarin geen offertes kunnen worden ingediend.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.

- Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de opstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle in het kader van deze inschrijving te houden wekelijkse inschrijvingen.

⁽¹⁾ PB nr. L 31 van 5. 2. 1975, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 257 van 10. 9. 1986, blz. 32.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁴⁾ PB nr. L 131 van 28. 5. 1993.

III. Offertes

1. Offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangetekende brief, telex- of telefaxbericht of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de in hoofdstuk II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van een van de hierna volgende instanties:

- Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt am Main (telex 411475/416044; telefax 156 46 51),
- Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex OFIBLE A 27807 F; telefax 45 51 90 99),
- Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione II, viale Shakespeare, I-00100 Roma (telex 610083/610471 MINCOMES; telefax 592 62 17),
- Hoofdprodukschap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (telex 32579 HOVAKKER; telefax 46 14 00),
- Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA) / Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (BDBL), rue de Trèves 82 / Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (telex 24076/65567 OBEA; telefax 230 25 33),
- Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, UK-Newcastle upon Tyne, NE4 7YE (telex 848302; telefax (091) 226 18 39),
- Department of Agriculture and Food, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex AGRI EI 93607, telefax 61 62 63),
- Direktoratet for Markedsordningerne, Frederiksborggade 18, DK-1360 Copenhagen K (telex 15137 DK; telefax 33 92 69 48),
- Ministério do Comércio e Turismo, Direcção-Geral do Comércio Externo, Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (telex 13418; telefax 793 22 10),
- Service d'économie rurale, office du blé, 113-115, route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (telex 2537 AGRIM LUX; telefax 45 01 78),

— YDAGEP, 241 Acharnon Street, GR-10446 Athens (telex 221734 ITAG GR),

— Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia 8, E-Madrid 28004 (telex 41818/23427 SENPA E; telefax 521 98 32/522 43 87).

Offertes die niet per telexbericht, telefax of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele, verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde enveloppe moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen — Verordening (EEG) nr. 1278/93 — Vertrouwelijk”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offertes tot de betrokken Lid-Staat de betrokkene in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte, het bewijs en de verklaring bedoeld in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 279/75 moeten worden gesteld in de officiële taal of in een van de officiële talen van de Lid-Staat bij de instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

IV. Inschrijvingswaarborg

De inschrijvingswaarborg moet worden gesteld ten gunste van de betrokken bevoegde instantie.

V. Gunning

Door de gunning ontstaat:

- a) het recht op afgifte van een uitvoercertificaat in de Lid-Staat waar de offerte werd gedaan; in dit certificaat wordt de restitutie bij uitvoer vermeld die in de offerte is genoemd en die voor de betrokken hoeveelheid is gegund;
- b) de verplichting om in de onder a) bedoelde Lid-Staat voor die hoeveelheid een uitvoercertificaat aan te vragen.

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen

(93/C 148/07)

I. Inschrijving

1. Er wordt een inschrijving gehouden voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer naar derde landen van gerst van GN-code 1003 00 80.
2. De totale hoeveelheid waarvoor de in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 279/75 van de Commissie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2788/86 ⁽²⁾, bedoelde maximumrestitutie bij uitvoer kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 1 000 000 ton.
3. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig:
 - Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 ⁽³⁾,
 - Verordening (EEG) nr. 279/75 van 4 februari 1975,
 - Verordening (EEG) nr. 1279/93 van de Commissie van 27 mei 1993 ⁽⁴⁾.

II. Termijn

1. De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 28 mei 1993 en verstrijkt op 3 juni 1993 om 10.00 uur.
2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur, behalve in de periodes van 24 tot en met 31 december 1993, van 25 tot en met 31 maart 1994 en van 6 tot en met 12 mei 1994, waarin geen offertes kunnen worden ingediend.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.
3. Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de opstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle in het kader van deze inschrijving te houden wekelijkse inschrijvingen.

III. Offertes

1. Offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangetekende brief, telex- of telefaxbericht of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de in hoofdstuk II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van een van de hierna volgende instanties:
 - Bundesanstalt für landwirtschaftliche Markterdnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt am Main (telex 411475/416044; telefax 156 46 51),
 - Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex OFIBLE A 27807 F; telefax 45 51 90 99),
 - Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione II, viale Shakespeare, I-00100 Roma (telex 610083/610471 MINCOMES; telefax 592 62 17),
 - Hoofdproduktschap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (telex 32579 HOVAKKER; telefax 46 14 00),
 - Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA) / Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (BDBL), rue de Trèves 82 / Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (telex 24076/65567 OBEA; telefax 230 25 33),
 - Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, UK-Newcastle upon Tyne, NE4 7YE (telex 848302; telefax (091) 226 18 39),
 - Department of Agriculture and Food, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex AGRI EI 93607; telefax 61 62 63),
 - Direktoratet for Markedsordningerne, Frederiksborggade 18, DK-1360 København K (telex 15137 DK; telefax 33 92 69 48),
 - Ministério do Comércio e Turismo, Direcção-Geral do Comércio Externo, Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (telex 13418; telefax 793 22 10),
 - Service d'économie rurale, office du blé, 113-115, route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (telex 2537 AGRIM LUX; telefax 45 01 78),
 - YDAGEP, 241 Acharnon Street, GR-10446 Athens (telex 221734 ITAG GR),

⁽¹⁾ PB nr. L 31 van 5. 2. 1975, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 257 van 10. 9. 1986, blz. 32.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁴⁾ PB nr. L 131 van 28. 5. 1993.

— Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia 8, E-Madrid 28004 (telex 41818/23427 SENPA E; telefax 521 98 32/522 43 87).

Offertes die niet per telexbericht, telefax of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele, verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde enveloppe moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen — Verordening (EEG) nr. 1279/93 — Vertrouwelijk”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offertes tot de betrokken Lid-Staat de betrokkene in kennis heeft gesteld van de gunning.

- De offerte, het bewijs en de verklaring bedoeld in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 279/75 moeten worden gesteld in de officiële taal of in een

van de officiële talen van de Lid-Staat bij de instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

IV. Inschrijvingswaarborg

De inschrijvingswaarborg moet worden gesteld ten gunste van de betrokken bevoegde instantie.

V. Gunning

Door de gunning ontstaat:

- het recht op afgifte van een uitvoercertificaat in de Lid-Staat waar de offerte werd gedaan; in dit certificaat wordt de restitutie bij uitvoer vermeld die in de offerte is genoemd en die voor de betrokken hoeveelheid is gegund;
- de verplichting om in de onder a) bedoelde Lid-Staat voor die hoeveelheid een uitvoercertificaat aan te vragen.

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen

(93/C 148/08)

I. Inschrijving

- Er wordt een inschrijving gehouden voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer naar derde landen van rogge van GN-code 1002 00 00.
- De totale hoeveelheid waarvoor de in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 279/75 van de Commissie (¹), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2788/86 (²), bedoelde maximumrestitutie bij uitvoer kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 500 000 ton.
- De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig:
 - Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 (³),
 - Verordening (EEG) nr. 279/75 van 4 februari 1975,
 - Verordening (EEG) nr. 1280/93 van de Commissie van 27 mei 1993 (⁴).

II. Termijn

- De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 28 mei 1993 en verstrijkt op 3 juni 1993 om 10.00 uur.

- De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur, behalve in de periodes van 24 tot en met 31 december 1993, van 25 tot en met 31 maart 1994 en van 6 tot en met 12 mei 1994, waarin geen offertes kunnen worden ingediend.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.

- Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de openstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle in het kader van deze inschrijving te houden wekelijkse inschrijvingen.

III. Offertes

- Offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangetekende brief, telex- of telefaxbericht of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de in hoofdstuk II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van een van de hierna volgende instanties:

— Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt am Main (telex 411475/416044; telefax 156 46 51),

(¹) PB nr. L 31 van 5. 2. 1975, blz. 8.

(²) PB nr. L 257 van 10. 9. 1986, blz. 32.

(³) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

(⁴) PB nr. L 131 van 28. 5. 1993.

- Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex OFIBLE A 27807 F; telefax 45 51 90 99),
- Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione II, viale Shakespeare, I-00100 Roma (telex 610083/610471 MINCOMES; telefax 592 62 17),
- Hoofdproduktchap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (telex 32579 HOVAKKER; telefax 46 14 00),
- Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA) / Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (BDBL), rue de Trèves 82 / Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (telex 24076/65567 OBEA; telefax 230 25 33),
- Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, UK-Newcastle upon Tyne, NE4 7YE (telex 848302; telefax (091) 226 18 39),
- Department of Agriculture and Food, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex AGRI EI 93607; telefax 61 62 63),
- Direktoratet for Markedsordningerne, Frederiksborggade 18, DK-1360 København K (telex 15137 DK; telefax 33 92 69 48),
- Ministério do Comércio e Turismo, Direcção-Geral do Comércio Externo, Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (telex 13418; telefax 793 22 10),
- Service d'économie rurale, office du blé, 113-115, route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (telex 2537 AGRIM LUX; telefax 45 01 78),
- YDAGEP, 241 Acharnon Street, GR-10446 Athens (telex 221734 ITAG GR),

- Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia 8, E-Madrid 28004 (telex 41818/23427 SENPA E; telefax 521 98 32/522 43 87).

Offertes die niet per telexbericht, telefax of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele, verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde enveloppe moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen — Verordening (EEG) nr. 1280/93 — Vertrouwelijk”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offertes tot de betrokken Lid-Staat de betrokkene in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte, het bewijs en de verklaring bedoeld in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 279/75 moeten worden gesteld in de officiële taal of in een van de officiële talen van de Lid-Staat bij de instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

IV. Inschrijvingswaarborg

De inschrijvingswaarborg moet worden gesteld ten gunste van de betrokken bevoegde instantie.

V. Gunning

Door de gunning ontstaat:

- a) het recht op afgifte van een uitvoercertificaat in de Lid-Staat waar de offerte werd gedaan; in dit certificaat wordt de restitutie bij uitvoer vermeld die in de offerte is genoemd en die voor de betrokken hoeveelheid is gegund;
- b) de verplichting om in de onder a) bedoelde Lid-Staat voor die hoeveelheid een uitvoercertificaat aan te vragen.

Bericht van het voornemen een nieuw onderzoek naar een anti-dumpingverordening in te stellen

(93/C 148/09)

Na de bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽¹⁾ van een bericht van het naderend vervallen van een maatregel, heeft de Commissie een verzoek ontvangen voor een nieuw onderzoek van Verordening (EEG) nr. 1531/88 van de Raad van 31 mei 1988 tot instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer van kaliumpermanganaat van oorsprong uit de Volksrepubliek China ⁽²⁾. Dit verzoek was ingediend in overeenstemming met

⁽¹⁾ PB nr. C 319 van 5. 12. 1992, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 138 van 3. 6. 1988, blz. 1.

artikel 15, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap ⁽¹⁾, door de Europese Raad van de Bonden van de Chemische Nijverheid (CEFIC), namens producenten die de totaliteit van de Gemeenschapsproductie van het betrokken produkt vertegenwoordigen.

In dit verzoek wordt onder aanvoering van voldoende bewijsmateriaal betoogd dat de economische toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap nog steeds in een hachelijke situatie verkeert. Er wordt namelijk betoogd dat de productie sedert 1988 met 70 % is verminderd en dat de capaciteitsbenutting van 65 % is gedaald tot 29 %. Bovendien zijn de verkopen van de EG-producenten op de markt van de Gemeenschap sedert 1988 met ongeveer 45 % teruggeval- len en zijn hun gemiddelde verkoopprijzen in deze periode met bijna 10 % gedaald.

De CEFIC betoogt verder dat sedert 1988 in verschillende Lid-Staten talrijke douaneonderzoekingen betreffende ontduiking van het anti-dumpingrecht zijn verricht. Zij stellen dat het definitieve anti-dumpingrecht als gevolg van deze toestand pas vanaf 1991 volledig doeltreffend is geworden. De bedrijfstak van de Gemeenschap is dientengevolge nog steeds in een moeilijke economische toestand, waarbij het vervallen van de maatregel de huidige toestand in de bedrijfstak nog aanzienlijk zou verslechteren en opnieuw tot aanmerkelijke schade zou leiden.

In het verzoek wordt voorts onder aanvoering van bewijsmateriaal betoogd dat de productiecapaciteit van kaliumpermanganaat in de Volksrepubliek China de vraag op de binnenlandse markt ruimschoots te boven gaat en daarom een afzet verlangt op ten minste een van de twee belangrijke wereldmarkten voor kaliumpermanganaat, de Verenigde Staten van Amerika of de Europese Gemeenschap. De Chinese productiecapaciteit belooft naar zeggen meer dan 6 000 ton terwijl de markt van de Gemeenschap slechts 3 000 ton omvat, hetgeen volgens CEFIC betekent dat de producenten van de Volksrepubliek China over een capaciteit beschikken hun totale uitvoer naar de Gemeenschap op te voeren tot een peil dat voldoet aan de totale communautaire vraag naar kaliumpermanganaat. Bovendien stelt CEFIC dat het na een sterke stijging in december 1990 van het anti-dumpingrecht in de Verenigde Staten uiteraard voor de hand ligt dat uitvoer van de Volksrepubliek China op de markt van de Gemeenschap zal worden gericht, en wel tegen dumpingprijzen indien wordt toegestaan dat het huidige anti-dumpingrecht vervalt.

Het onderzoek van de feiten en beweringen in dit verzoek met betrekking tot de te verwachten en imminente gevolgen van het vervallen van de betrokken maatregel brengt de Commissie, behoudens een nadere analyse, tot de gevolgtrekking, dat er voldoende bewijsmateriaal bestaat dat het vervallen van deze maatregel opnieuw tot schade dan wel dreiging van schade zal leiden.

De Commissie doet derhalve, na overleg, mededeling van haar voornemen een nieuw onderzoek naar de hierna genoemde verordening te verrichten, in overeenstemming met artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2423/88.

Produkt	Land van oorsprong of van uitvoer	Maatregel	Referentie
Kaliumpermanganaat	Volksrepubliek China	Recht	Verordening (EEG) nr. 1531/88 PB nr. L 138 van 3 juni 1988

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

**Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 (*) —
Oprichting**

(93/C 148/10)

- | | |
|---|--|
| 1. <i>Statutaire naam van het EESV</i> : BMS Granits | 4. <i>Handelsregisternummer van het EESV</i> : Castres
C 391 054 145 93 C 2 |
| 2. <i>Datum van inschrijving van het EESV</i> : 12. 5. 1993 | 5. <i>Publikatie</i> : |
| 3. <i>Plaats van inschrijving van het EESV</i> : | a), b) |
| a) <i>Lid-Staat</i> : F | c) <i>Datum van publikatie</i> : |
| b) <i>Plaats</i> : F-81210 La Crouzette, Le Fraysse | |

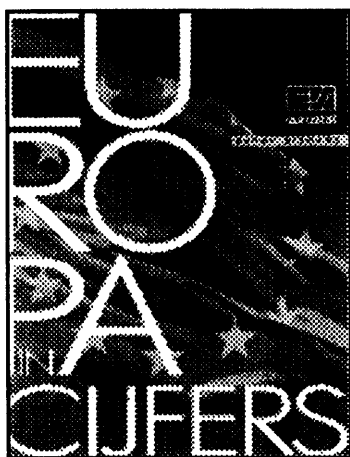
(*) PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.



Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

„Woorden die spreken, maar cijfers die fascineren!”

Europa in cijfers.



Europa in cijfers (derde uitgave)

Deze publikatie voorziet in de informatiebehoefte van de meesten onder ons: ondernemers, studieleiders en statistici, produktontwikkelaars en/of marketing managers, beleidmakers, adviseurs, docenten en studenten, maar ook allen die gewoon meer over Europa willen weten.

De grafieken, tabellen, kaarten, illustraties en tekst in deze uitgave geven een overzicht van de Europese integratie, de EG-actualiteiten en de positie van de Gemeenschap in de wereld.

In achttien hoofdstukken wordt nader ingegaan op de volgende onderwerpen van Eurostat, het Bureau voor de statistiek van de Europese Gemeenschappen:

1992 — 256 blz. — 21 x 27 cm
Catnr.: CA-70-91-895-NL-C
ISBN: 92-826-3374-8
Prix: ECU 16,50

1. Algemene statistiek
2. Economie en financiën
3. Bevolking en sociale voorwaarden
4. Energie en industrie
5. Landbouw, bosbouw en visserij
6. Buitenlandse handel en betalingsbalans
7. Diensten en vervoer
8. Milieu



Bestelbon

Teruzendenden aan : **Bureau voor officiële publikaties der
Europese Gemeenschappen**
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Gelieve mij exemplaren Europa in cijfers toe te zenden.

Naam: _____

Adres: _____

Tél.: _____

Datum en handtekening: _____

